



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.
Giám Đốc & Viên Chức Y Tế Công Cộng

Tiểu Bang California – Cơ Quan Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh Sở Y Tế Công California



GAVIN NEWSOM
Thống đốc

Ngày 19/6/2023

KÍNH GỬI:

Người dân California

NỘI DUNG:

Hướng Dẫn Tiêm Vắc-xin trong Quá Trình Thai Kỳ

Các tài liệu liên quan: [Tờ Rơi về Vắc-xin và Thai Kỳ](#) | [Nhân Sự Thật về Các Loại Vắc-xin](#) | [Thêm Hướng Dẫn về Xét Nghiệm & Chăm Sóc Sức Khỏe](#) | [Thêm Thông Tin về Vắc-xin](#) | [Tất Cả Các Hướng Dẫn](#) | [Các Ngôn Ngữ Khác](#)

Cập nhật đến ngày 19/6/2023:

- Các đề xuất và nguồn hỗ trợ cập nhật phù hợp với Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC) về ngôn ngữ vắc-xin và mũi tăng cường.

Sở Y Tế Công Cộng California (CDPH), [CDC](#), Hiệp hội chuyên nghiệp Sản Phụ Khoa Hoa Kỳ - American College of Obstetricians and Gynecologists (ACOG) và Hiệp Hội Y Học Bà Mẹ- Thai Nhi khuyến nghị tiêm vắc-xin COVID-19 cho những người đang mang thai, cho con bú, đang muốn mang thai, hoặc có thể mang thai trong tương lai.

Quý vị có thể có thắc mắc về vắc-xin và thai kỳ, mà là bình thường. Chúng tôi trả lời nhiều câu hỏi phổ biến dưới đây. Tuy nhiên, quý vị cũng có thể trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế để giúp quý vị quyết định có nên tiêm vắc-xin COVID-19 hay không và cần nhắc xem xét [trang web của CDC](#) để biết thêm thông tin.

Hỏi và Đáp

Tiêm vắc-xin trong quá trình thai kỳ có an toàn không?

Có, việc tiêm vắc-xin COVID-19 trước, trong và sau khi thai kỳ là [an toàn và hiệu quả](#), và vắc-xin COVID-19 không gây ra các vấn đề về khả năng sinh sản.

Bộ Y Tế Công California / Văn Phòng Công Vụ
P.O. Box 997377 • MS 0502 • Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7259 • (916) 440-7505 FAX
www.cdph.ca.gov



Nếu quý vị đang mang thai hoặc đang cho con bú, quý vị có thể chọn tiêm vắc-xin mRNA COVID-19 (Moderna hoặc Pfizer-BioNTech) hoặc vắc-xin Novavax COVID-19. Quý vị cũng nên tiêm vắc-xin mRNA hóa trị hai và các mũi tăng cường đầy đủ khi có đủ điều kiện. Những loại vắc-xin này sử dụng một phần nhỏ virus vô hại để kích hoạt phản ứng miễn dịch, nhưng chúng không thể khiến quý vị bị bệnh. Nếu quý vị bị phơi nhiễm với COVID-19 sau khi tiêm vắc-xin, hệ thống miễn dịch của quý vị sẽ nhận ra vi-rút và tạo kháng thể để bảo vệ quý vị và con quý vị khỏi COVID-19.

Các chuyên gia và nhiều nghiên cứu lớn trên hàng chục ngàn người cho thấy việc tiêm vắc-xin ở người mang thai hoặc đang cho con bú là an toàn cho họ và thai nhi.

Quý vị có nhiều khả năng bị bệnh nặng từ COVID-19 nếu quý vị đang mang thai. Nhiễm COVID-19 cũng tăng nguy cơ sinh non hoặc thai chết lưu.

Vắc xin COVID-19 có hiệu quả không?

Có, vắc xin COVID-19 cung cấp sự bảo vệ khỏi COVID-19. Vắc-xin hoạt động bằng cách kích hoạt phản ứng miễn dịch khiến cơ thể sản sinh các kháng thể bảo vệ, mà cũng sẽ truyền sang em bé trong bụng mẹ. Hoàn thành loạt mũi tiêm vắc-xin COVID-19 mRNA cơ bản gồm hai liều và duy trì cập nhật về vắc-xin [trong thai kỳ](#) có thể giúp bảo vệ trẻ sơ sinh dưới 6 tháng tuổi khỏi phải nhập viện do COVID-19.

Vắc-xin có bảo vệ con tôi không?

Có, khi quý vị tiêm vắc-xin COVID-19 trong thai kỳ, quý vị sẽ hình thành kháng thể chống lại COVID-19 mà sẽ được truyền sang con trong bụng mẹ. Điều này bảo vệ con quý vị khỏi COVID-19 ngay ngày đầu và thường là trong vài tháng. Điều này quan trọng trong thời điểm trẻ còn quá nhỏ để tiêm vắc-xin và có nhiều khả năng bị bệnh nặng hơn nếu bị nhiễm Covid-19 hoặc các bệnh nhiễm trùng đường hô hấp khác.

Đâu là những ảnh hưởng lâu dài với con tôi nếu tôi tiêm vắc-xin COVID-19 trong thai kỳ?

Vắc-xin COVID-19 sẽ bảo vệ quý vị và con quý vị an toàn khỏi COVID-19 mà không có ảnh hưởng lâu dài. Vắc-xin không làm cho quý vị hoặc con quý vị nhiễm COVID-19, vì vắc-xin COVID-19 được cung cấp ở Hoa Kỳ không sử dụng virus sống gây COVID-19.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi có những bệnh lý khác hoặc hệ thống miễn dịch suy yếu?

Quý vị có thể có các [bệnh lý khác](#) ngoài việc mang thai mà sẽ khiến quý vị có nguy cơ cao hơn trong việc mắc bệnh nghiêm trọng từ COVID-19, cúm hoặc các bệnh nhiễm trùng đường hô hấp khác. Hãy tham khảo ý kiến nhà cung cấp dịch vụ y tế nếu quý vị có thêm những lo ngại về việc tiêm vắc-xin và duy trì cập nhật để bảo vệ quý vị và việc mang thai của quý vị.

Tôi có thể phòng chống nhiễm COVID-19 như thế nào? COVID-19 có thể nghiêm trọng hơn nếu tôi mang thai không?

Nếu quý vị đang mang thai hoặc mới mang thai, quý vị có khả năng cao hơn trong việc bị [bệnh nặng với COVID-19](#), bao gồm nhập viện, ở trong phòng chăm sóc đặc biệt (ICU), hoặc phải sử dụng máy thở, hoặc thiết bị đặc biệt để thở.

Quý vị cũng có nguy cơ gia tăng trong việc sinh non (sinh con trước 37 tuần), thai chết lưu, nhập viện chăm sóc đặc biệt dành cho trẻ sơ sinh, và suy thai.

- Cân nhắc đeo [khẩu trang](#) khi ở trong môi trường khép kín ở nơi công cộng, ngay cả khi quý vị đã được tiêm vắc-xin khi nhiều người trong cộng đồng gần đây có thể đã mắc COVID-19 hoặc những bệnh nhiễm trùng đường hô hấp khác và có khả năng lây nhiễm cho người khác. Ngoài ra, vui lòng tham khảo sở y tế địa phương để có được dữ liệu của địa phương.
- Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng có cồn có nồng độ tối thiểu 60%.

- Hãy chăm sóc cơ thể để duy trì sức khỏe tốt. Nhớ ăn uống lành mạnh, tập thể dục hàng ngày, và ngủ đủ giấc.
- Dành thời gian thư giãn với những hoạt động mà quý vị yêu thích ở nhà. Hít thở sâu, vươn kéo giãn cơ, hoặc thiền.
- Kết nối với những người khác. Trao đổi với những người quý vị tin tưởng về những lo ngại của quý vị và về việc quý vị hiện cảm thấy thế nào.
- Duy trì cập nhật: khuyến nghị những người đang mang thai và đang cho con bú duy trì cập nhật vắc-xin cúm và COVID-19.

Những điều gì khác mà tôi cần biết về việc tiêm vắc-xin COVID-19 trong quá trình thai kỳ?

- Quý vị có thể có [phản ứng phụ](#) sau khi tiêm vắc-xin, chẳng hạn như đau nhức cơ thể, ớn lạnh, và mệt mỏi. Những điều này là bình thường đối với mọi người, và chỉ mang tính tạm thời. Để biết thêm thông tin, [Các Loại Vắc-xin của CDC khi Mang Thai hoặc Cho Con Bú](#).
- Tham khảo ý kiến nhà cung cấp dịch vụ y tế nếu quý vị bị sốt trong quá trình thai kỳ, vì bất kỳ lý do gì. Acetaminophen (Tylenol®) được khuyến dùng và an toàn cho hầu hết phụ nữ mang thai bị sốt.
- Nếu quý vị có [tiền sử phản ứng dị ứng nghiêm trọng](#) với các loại vắc-xin hoặc thuốc tiêm, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế trước khi tiêm vắc-xin.
- Quý vị không nên từ chối vắc-xin COVID-19 bởi quý vị đang mang thai.
- Nếu quý vị đang mang thai, thì quý vị cũng nên tiêm vắc-xin ho gà (Tdap) vào tuần 27-36 của thai kỳ và vắc-xin cúm tại bất kỳ thời điểm nào trong quá trình thai kỳ. Việc tiêm các loại vắc-xin này cùng lúc với tiêm vắc-xin COVID-19 là an toàn và sẽ bảo vệ quý vị, việc mang thai của quý vị, và em bé sau khi sinh.

Tôi cần làm gì nếu tôi cảm thấy bệnh?

Gọi cho nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị nếu quý vị có một trong những [triệu chứng COVID-19](#) sau đây: sốt, ho, hụt hơi, ớn lạnh, đau đầu, đau cơ, viêm họng hoặc mất khứu giác hoặc vị giác, nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi, tiêu chảy, buồn nôn, hoặc nôn.

- [Được xét nghiệm](#) ngay cả khi quý vị đã được tiêm vắc-xin.
- Thực hiện theo các khuyến nghị trong [Hướng dẫn cách ly của CDPH](#) khi quý vị có các triệu chứng COVID-19 hoặc có kết quả xét nghiệm dương tính.

COVID-19 có thể tác động đến con tôi như thế nào?

Nhiễm COVID-19 có thể gây nhiễm trùng nặng ở trẻ và trẻ sơ sinh. Tiêm vắc-xin khi quý vị mang thai sẽ giúp bảo vệ cho trẻ sơ sinh dưới 6 tháng tuổi không đủ điều kiện để tiêm vắc-xin.

Nếu quý vị được chẩn đoán nhiễm COVID-19 hay một bệnh nhiễm trùng hô hấp khác và chuẩn bị sinh, thì hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị. Thực hiện theo những khuyến nghị của họ về cách tốt nhất để bảo vệ trẻ.

Việc có khách đến thăm có ổn không, khi tôi đưa trẻ sơ sinh về nhà?

Để giúp bảo vệ trẻ, vui lòng để trẻ tránh xa những người bị bệnh. Yêu cầu gia đình, bạn bè và người chăm sóc duy trì cập nhật vắc-xin COVID-19 và các vắc-xin khác, bao gồm vắc-xin ho gà và cúm. Cân nhắc yêu cầu khách đến nhà xét nghiệm COVID-19 ngay trước khi đến thăm. Nhắc nhở những người xung quanh trẻ rửa tay thường xuyên.

Duyệt xem lần cuối ngày 19/6/2023

Ban hành lần đầu ngày 21/5/2021